

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

92/373

(X.7 (b))

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE

C.N.161.1992.TREATIES-4 (Depositary Notification)

CONVENTION ON THE LIMITATION PERIOD IN THE  
INTERNATIONAL SALE OF GOODS  
CONCLUDED AT NEW YORK ON 14 JUNE 1974,  
AS AMENDED BY THE PROTOCOL OF 11 APRIL 1980

CORRECTION TO THE CERTIFIED TRUE COPIES  
(SPANISH TEXT ONLY)

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary and with reference to depositary notification C.N.106.1991.TREATIES-2 of 29 February 1992, transmitting, inter alia, two copies of a new edition of the certified true copies of the ..... Convention, as amended, communicates herewith the Procès-verbal of rectification of a typographical error in the presentation of the Spanish text of article 15 (c), as reproduced in the above-mentioned certified true copy.

1 July 1992

A handwritten signature, possibly of the Secretary-General, written in dark ink.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

CONVENTION ON THE LIMITATION PERIOD  
IN THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS  
CONCLUDED AT NEW YORK  
ON 14 JUNE 1974  
AS AMENDED BY THE PROTOCOL  
OF 11 APRIL 1980

CONVENTION SUR LA PRESCRIPTION EN  
MATIERE DE VENTE INTERNATIONALE  
DE MARCHANDISES  
CONCLUE A NEW YORK  
LE 14 JUIN 1974  
TELLE QUE MODIFIEE PAR LE PROTOCOLE  
DU 11 AVRIL 1980

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION  
OF THE CERTIFIED TRUE COPIES OF THE  
CONVENTION, AS AMENDED

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION  
DES COPIES CERTIFIEES CONFORMES DE LA  
CONVENTION, TELLE QUE MODIFIEE

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary and having reviewed the Spanish text in the certified true copies of the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods, concluded at New York on 14 June 1974, as amended by the Protocol of 11 April 1980, which copies were circulated under cover of depositary notification C.N.106.1991.TREATIES-2 of 29 February 1992, has found that, owing to a typographical error, the presentation of Article 15 (c) on page 8 of the said Spanish text is erroneous. The text of the said article should have been printed as follows:

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, et ayant revu le texte espagnol dans les copies certifiées conformes de la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, conclue à New York le 14 juin 1974, telle que modifiée par le Protocole du 11 avril 1980, lesquelles copies ont été diffusées sous couvert de la notification dépositaire C.N.106.1991.TREATIES-2 du 29 février 1992, a constaté que, en raison d'une erreur typographique, la présentation du paragraphe c) de l'article 15 à la page 8 dudit texte espagnol est erronée. Le texte dudit article aurait dû être imprimé comme suit :

**" Artículo 15**

En todo procedimiento que no sea de los previstos en los artículos 13 y 14, comprendidos los iniciados con motivo de:

- a) la muerte o incapacidad del deudor,
- b) la quiebra del deudor, o toda situación de insolvencia relativa a la totalidad de sus bienes, o
- c) la disolución o la liquidación de una sociedad, asociación o entidad, cuando ésta sea la deudora,

el plazo de prescripción dejará de correr cuando el acreedor haga valer su derecho en tal procedimiento con el objeto de obtener su satisfacción o reconocimiento, con sujeción a la ley aplicable a dicho procedimiento."

IN WITNESS WHEREOF, I,  
Carl-August Fleischhauer,  
Under-Secretary-General, the  
Legal Counsel, have signed this  
Procès-verbal at the Headquarters of  
the United Nations, New York, on  
27 May 1992.

EN FOI DE QUOI, Nous,  
Carl-August Fleischhauer,  
Secrétaire général adjoint, le  
Conseiller juridique, avons signé le  
présent Procès-verbal au Siège de  
l'Organisation des Nations Unies, à  
New York, le 27 mai 1992.

  
Carl-August Fleischhauer